
Contents

Preface	ix
List of Acronyms	xi
Introduction	xiii
Chapter 1. Annotating Collaboratively	1
1.1. The annotation process (re)visited	1
1.1.1. Building consensus	1
1.1.2. Existing methodologies	3
1.1.3. Preparatory work	7
1.1.4. Pre-campaign	13
1.1.5. Annotation	17
1.1.6. Finalization	21
1.2. Annotation complexity	24
1.2.1. Example overview	25
1.2.2. What to annotate?	28
1.2.3. How to annotate?	30
1.2.4. The weight of the context	36
1.2.5. Visualization	38
1.2.6. Elementary annotation tasks	40
1.3. Annotation tools	43
1.3.1. To be or not to be an annotation tool	43
1.3.2. Much more than prototypes	46

1.3.3. Addressing the new annotation challenges	49
1.3.4. The impossible dream tool	54
1.4. Evaluating the annotation quality	55
1.4.1. What is annotation quality?	55
1.4.2. Understanding the basics	56
1.4.3. Beyond kappas	63
1.4.4. Giving meaning to the metrics	67
1.5. Conclusion	75
Chapter 2. Crowdsourcing Annotation	77
2.1. What is crowdsourcing and why should we be interested in it?	77
2.1.1. A moving target	77
2.1.2. A massive success	80
2.2. Deconstructing the myths	81
2.2.1. Crowdsourcing is a recent phenomenon	81
2.2.2. Crowdsourcing involves a crowd (of non-experts)	83
2.2.3. “Crowdsourcing involves (a crowd of) non-experts”	87
2.3. Playing with a purpose	93
2.3.1. Using the players’ innate capabilities and world knowledge	94
2.3.2. Using the players’ school knowledge	96
2.3.3. Using the players’ learning capacities	97
2.4. Acknowledging crowdsourcing specifics	101
2.4.1. Motivating the participants	101
2.4.2. Producing quality data	107
2.5. Ethical issues	109
2.5.1. Game ethics	109
2.5.2. What’s wrong with Amazon Mechanical Turk?	111
2.5.3. A charter to rule them all	113

Conclusion	115
Appendix	117
Glossary	141
Bibliography	143
Index	163